



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-32
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 3 octobre 2016 / October 3rd, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, assistante à la greffière/ Clerk's assistant

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Josée Brizard, assistante à la greffière/ Clerk's assistant
 Cécile Lortie, trésorière/Treasurer
 Marc Legault, directeur des travaux publics/ Director of Public Works
 Doug Renaud, gérant des eaux usées/ Wastewater Manager

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor	<input type="checkbox"/>
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1	<input type="checkbox"/>
Marcel Legault, Councillor Ward 2	<input type="checkbox"/>
Marc Laflèche, Councillor Ward 3	<input type="checkbox"/>
Francis Brière, Councillor Ward 4	<input type="checkbox"/>

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St- Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

601-2016
 Francis Brière
 Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour:

2. Changes and additions of the Agenda:

12. Règlements Municipaux

12. Municipal By-Laws

12.3 Règlement No. 110-2016

12.3 By Law No. 110-2016

Étant un règlement pour nommer un officier de la réglementation

Being a By law to name a By-Law Enforcement Officer

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

602-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Aucun

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 26 septembre, 2016

5.1 Minutes of the regular meeting dated September 26th, 2016

5.2 Procès verbal de la réunion publique de zonage datée le 26 septembre 2016

5.2 Minutes of the public zoning meeting dated September 26th 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

603 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soit adopté tel que présenté :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- réunion ordinaire datée le 26 septembre, 2016
- réunion publique de zonage datée le 26 septembre 2016

- minutes of the regular meeting dated September 26th, 2016
- minutes of the Public Zoning meeting dated September 26th, 2016

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

Aucune

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Mary McCuaig –Huis Clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le(s) motif(s) suivant(s):

des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Réouverture de l'assemblée

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

7.2 Marc Legault et Doug Renaud-Huis Clos

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Réouverture de l'assemblée

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

7.3 [Yves Roy-Rapport mensuel](#)

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport mensuel du département des règlements municipaux du mois d'août 2016.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

Aucun

7.1 Mary McCuaig –Closed session

604-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose(s):
personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Re-opening of the meeting

605 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

7.2 Marc Legault and Doug Renaud –Closed Session

608 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Re-opening of the meeting

609-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

7.3 Yves Roy –Monthly Report

606-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council accepts the monthly report from the Municipal By Law department for the month of August 2016.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlants des réunions précédentes

9.1 Règlement No. 105-2016

Étant un règlement pour approuver une entente de chemins de banlieue avec le Village de Casselman

Résolution/Resolution No.
Proposée par/Moved by
Appuyée par/Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 105-2016 étant un règlement pour approuver une entente de chemins de banlieue avec le Village de Casselman soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture

Adoptée

10. Délégations

Aucunes

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucunes

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement No.107 -2016

Étant un Règlement pour entrer en entente avec la Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales pour l'allocation de fonds sous l'OCIF

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 107-2016 étant un règlement pour conclure un accord avec le Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales pour l'allocation de fonds sur l'infrastructure communautaire Ontario soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 Règlement No.108-2016

Étant un Règlement pour modifier la cédule "A" du règlement 1-2012 frais et charges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 108-2016 étant un règlement pour amender la cédule "A" du règlement 1-2012 des frais et des charges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 [By-Law No. 105-2016](#)

Being a By-Law to approve a boundary road agreement with the Village of Casselman

607-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law No.105-2016 being a By-Law to approve a boundary road agreement with the Village of Casselman be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

10.Delegations

None

11.Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-Law No. 107-2016](#)

Being a By-Law to enter into an agreement with the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs regarding the allocation of funds under OCIF

610 -2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-Law No.107-2016 being a By-Law to enter into an agreement with the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs regarding the allocation of funds under the Ontario Community Infrastructure Fund (OCIF) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 [By-Law No. 108 -2016](#)

Being a By-Law to amend schedule "A" of By-Law 1-2012 Fees and Charges By-Law

611 -2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law No.108-2016 being a By Law to amend Schedule "A" of By-Law 1-2012, Fees and Charges By-Law be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.3 Règlement No.110-2016

Étant un Règlement pour appointer Jonathan Descoeurs comme officier pour la réglementation pour patrouiller les pistes de la Forêt Larose

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 110-2016 étant un règlement pour appointer Jonathan Descoeurs comme officier pour la réglementation pour la patrouille des pistes dans la Forêt Larose soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs**

Aucunes

14. Autres

14.1 Exemption pour le bruit-Martin Bainville et Mélanie Berthiaume

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande de Martin Bainville et Mélanie Berthiaume pour une exemption au règlement sur le bruit pour une réception à l'extérieure du 15 octobre 2016 au 16 octobre 2016 de minuit à minuit

Adoptée**14.2 Demande de don- Fondation du Cœur et de l'ACV**

Aucunes actions requises

15. Rapports mensuels divers**15.1 SolarVu**

15.1.1 Aréna St. Isidore

15.1.2 Caserne de Fournier

15.2 Révision sur la loi pour les offices de la protection de la nature.

16. Correspondance**16.1 AMO**

16.1.1 Publication d'un document d'orientation pour les personnes âgées

16.1.2 Révision de la loi sur la construction lien

12.3 [By- Law No. 110 -2016](#)

Being a By -Law to appoint Jonathan Descoeurs as a By Law Officer to monitor trails at Larose Forest

612 -2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law No.110-2016 being a By-Law to appoint Jonathan Descoeurs as a Municipal Law Enforcement Officer for the surveillance of UCPR trails in the Larose Forest be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried**13. Approval of the Variance Report and accounts payable**

None

14. Other Business

14.1 [Noise exemption](#) –Martin Bainville and Mélanie Berthiaume

613 -2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the request from Martin Bainville et Melanie Berthiaume for an exemption of the noise by-law for an outdoor reception from October 15th 2016 at 12:00pm to October 16th 2016 until 12:00pm

Carried**14.2 [Request for donation](#) – Heart and Stroke Foundation**

No action taken

15.Various Monthly Reports**15.1 SolarVu**

15.1.1 [St. Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 [Conservation Authorities Act Review](#)

16. Correspondence**16.1 AMO**

16.1.1 [Release of Seniors Policy Paper](#)

16.1.2 [Construction Lien Act review](#)

16.2 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels

16.2.1 [Examen des systèmes de gestion des situations d'urgence de la province](#)

16.2.2. Lettre de mandat 2016

16.3 Infrastructure Ontario Infolettre

16.4 [Conservation de la Nation Sud- membres pour les comités](#)

16.5 [Lettre de remerciement](#)

16.6 [Lettre pour les services de répartition de la ville de Hawkesbury](#)

16.2 Ministry of Community Safety and Correctional Services

16.2.1 [Provincial Emergency Management Review](#)

16.2.2 [2016 mandate letter](#)

16.3 [Infrastructure Ontario newsletter](#)

16.4 [South Nation Conservation-Committee membership](#)

16.5 Letter of thanks

16.6 [Letter for dispatch services to the Town of Hawkesbury](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 octobre 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Société d'évaluation foncière des municipalités-évaluation des enseignes atelier de travail Skype -Jeudi le 6 octobre 2016

17.2 [Chambre de commerce Prescott-Russell-vins et fromage jeudi le 6 octobre 2016 à 18h00](#)

17.3 Centre Entrepreneurship Prescott-Russell-Atelier le 19 octobre 2016

17.4 [Canton de Champlain- Inauguration du parc de Sacha -5 octobre 2016](#)

17.5 Ontario East Economic Development –ateliers variés

17.6 [Invitation au Banquet des CUPR- 26 novembre 2016, River Rock Inn Rockland](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 109-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 3 octobre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

614-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 3rd, 2016 agenda be received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [Municipal Property Assessment Corporation –Billboard assessment Skype workshop-Thursday October 6, 2016](#)

17.2 [Prescott-Russell Chamber of Commerce-wine and cheese October 6th at 6:00pm](#)

17.3 [Entrepreneurship Centre Prescott Russell-Workshop October 19 2016](#)

17.4 [Champlain Township –Inauguration of Sacha's Park –October 5th 2016](#)

17.5 [Ontario East Economic Development – Various conferences](#)

17.6 [Invitation UCPR banquet –November 26th 2016, River Rock Inn , Rockland](#)

18. Confirming By-Law

615-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that By-Law n° 109-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of October 3rd, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 19h15.

Adoptée

19. Adjournment

616-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 7:15 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire/Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk